

万法归宗之语法速成进阶

第 10 节 介宾短语综合强化训练

以下例句出自电影《哈利·波特与密室》

1. 00:01:15,490 --> 00:01:18,070

在校外，我是不能用魔法的。

I'm not allowed to use magic outside of school.

2. 00:01:31,470 --> 00:01:33,460

他在里边，弗农。

He's in there. Vernon?

3. 00:01:42,510 --> 00:01:46,870

如果我能放它出来一两个小时。

If I could only let her out for an hour or two.

4. 00:01:47,190 --> 00:01:51,140

哼，你就能给你那些怪胎小朋友送密信了，休想！

So you can send secret messages to your freaky little friends? No, sir.

5. 00:01:51,320 --> 00:01:56,450

可是我一直都没有收到我朋友的任何讯息。

But I haven't had any messages from any of my friends.

6. 00:02:00,330 --> 00:02:02,850

谁会跟你做朋友？

Who would want to be friends with you?

7. 00:02:17,380 --> 00:02:22,300

- 还不可以,梅森先生来了才能吃 - 他们随时都会到
- Not now. It's for when the Masons arrive. - Which should be any minute.

8. 00:02:23,790 --> 00:02:26,680

现在呢,我们大家先来预习一下。

Now, let's go over our schedule once again, shall we?

9. 00:02:29,030 --> 00:02:32,790

在客厅里,准备用最亲切的态度欢迎他们光临。

In the lounge, waiting to welcome them graciously to our home.

10. 00:02:52,180 --> 00:02:55,680

如果运气好的话,我将会谈成这辈子最大的生意,你绝对不准出来给我搞砸了。

With any luck, this could be the day I make the biggest deal of my career and you will not mess it up.

11. 00:05:00,240 --> 00:05:02,830

哈利·波特今年绝对不能回到霍格沃茨魔法学校去。

Harry Potter must not go back to Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry this year.

12. 00:06:11,980 --> 00:06:15,810

我不属于这里,我属于你们的世界,霍格沃茨。

I don't belong here. I belong in your world, at Hogwarts.

13. 00:13:18,360 --> 00:13:22,590

我爸在魔法部上班,他在禁止滥用麻瓜物品司。

Dad works in the Ministry of Magic, in the Misuse of Muggle Artifacts Office.

14. 00:17:57,000 --> 00:18:00,160

甚至有传言说新的麻瓜保护法要出台了。

There's even rumors of a new Muggle Protection Act.

15. 00:19:38,940 --> 00:19:41,000

我只是走错地方了。

I'm just in the wrong place.

16. 00:26:38,300 --> 00:26:41,000

我不知道入口为什么被封起来。

The gateway has sealed itself for some reason.

17. 00:26:42,940 --> 00:26:46,490

列车在 11 点就会准时开走。我们会错过列车。

The train leaves at exactly 11:00. We've missed it.

18. 00:26:54,300 --> 00:26:57,310

也许我们应该回到车子旁边去等。

Maybe we should just go and wait by the car.

19. 00:33:01,240 --> 00:33:05,240

这可能是 你们最后一次待在这里了。

This night might well be the last you spend in this castle.

20. 00:33:21,860 --> 00:33:26,180

你们差一点就让我们世界被公诸于世

You have risked the exposure of our world.

21. 00:33:26,360 --> 00:33:29,500

更别说你们还造成打人柳严重的损害这棵树可比你们的年纪还要大。

Not to mention the damage you inflicted on a Whomping Willow that's been on these grounds since before you were born.

22. 00:33:39,980 --> 00:33:46,520

我向你们保证,如果你们是斯莱特林的学生 而且我有权力决定你们的命运你们两个保证今晚就得搭列车回家。

I assure you that were you in Slytherin, and your fate rested with me the both of you would be on the train home tonight.

23. 00:34:00,360 --> 00:34:01,850

校长,这两个孩子他们的所做所为藐视了未成年巫师限制法令,基于我是本校。

Headmaster, these boys have flouted the Decree for the Restriction of Underage Wizardry.

24. 00:34:31,900 --> 00:34:34,440

今天还不用,韦斯莱同学可是我必须让你们两个人记住你们犯下了多么严重的错误。

Not today, Mr. Weasley, but I must impress on both of you the seriousness of what you have done.

25. 00:34:40,740 --> 00:34:45,440

今天晚上我就写信通知你们的家人，还要罚你们两个留校劳动。

I will be writing to your families tonight, and you will both receive detention.

26. 00:36:25,340 --> 00:36:29,400

但还时能让你们昏迷几个小时,所以我才分这些耳罩给你们，它可以挡住曼德拉草的哭声。

But they could knock you out for several hours, which is why I have given you earmuffs for auditory protection.

27. 00:47:12,070 --> 00:47:17,470

你不这么想吗？赫敏,你从来没有这样想过吗？

Don't you think on it, Hermione. Don't you think on it for one minute.

28. 00:47:28,930 --> 00:47:31,370

你自己想一想有什么事比帮我回信还要更好的处罚方式？

Can you possibly imagine a better way to serve detention than by helping me to answer my fan mail?

29. 00:52:14,290 --> 00:52:18,400

或许波特和他的朋友们是刚好在这里出现。

Perhaps Potter and his friends were simply in the wrong place at the wrong time.

30. 00:58:17,880 --> 00:58:20,730

只要作出正确的调配,这种魔药就可以让喝下的人暂时的完全变成另外一个人的样子

Properly brewed, the Polyjuice Potion allows the drinker to transform himself temporarily into the physical form of another.